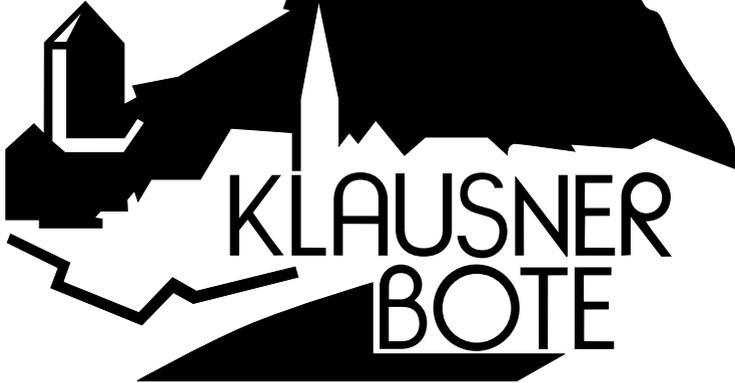




08. Juni 2013
29. Jahrgang, Nr. 12



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa./sab.** 08.06. Offene Vorwahlen der “Verdi-Grüne-Verc” im Café Nussbaumer, 9-12 Uhr
Primarie aperte dei „Verdi-Grüne-Verc“ nel Caffè Nussbaumer, ore 9-12
- Sa./sab.** 08.06. Blumenmesse “Brennende Liab & Co.” im Kapuzinergarten in Klausen
- So./dom.** 09.06. *Fiera “Brennende Liab & Co.” nel Parco dei Cappuccini a Chiusa*
- Do./giov.** 13.06. Bauernmarkt Tinneplatz 08.00-12.30 Uhr
- Do./giov.** 20.06. *Mercatino dei contadini ore 08.00-12.30*

IN ZUSAMMENARBEIT MIT

Mehr Bank.



**SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO**

Mitteilung Hauptverein

6. Alpenduathlon Klausen – Latzfonser Kreuz am Samstag 08.06.2013

Liebe Sportlerinnen und Sportler,

der 6. Alpenduathlon Klausen - Latzfonser Kreuz findet am **Samstag, den 08. Juni 2013** statt.

Wir würden uns freuen, wenn ihr wiederum zahlreich an dieser Veranstaltung teilnehmt.

Anmeldungen und Informationen: www.alpenduathlon.com oder bei Versicherungen – Aci Pericles Klausen info@pericles-ohg-snc.it – Tel. 0472 847447 – Bürozeiten bis Freitag 07.06.2013, 12.00 Uhr .

Radstrecke (MTB): Klausen bis Kühhof (1027 Höhenmeter und 13,5 km)

Laufstrecke: Kühhof bis Latzfonserkreuz (753 Höhenmeter und 6,6 km)

Start: um 9.00 Uhr in Klausen auf dem Tinneplatz

Nenngeld (inklusive Startpaket und Nudel/Getränk)

Einzel: 30,00 - Doppel: 50,00 - einzuzahlen bei:

Südtiroler Volksbank Klausen IBAN: IT37W0585658310005570020045

Raiffeisenkasse Klausen IBAN: IT22U0811358310000303001148

Achtung!!! Mountainbike für die Radstrecke. Das Profil der Reifen muss mindestens 26 x 1.6 betragen. Bei möglichen Kontrollen können Teilnehmer/innen disqualifiziert werden. Das Tragen von einem geprüften Radhelm ist Pflicht, wobei der Kinnriemen zu jeder Zeit geschlossen sein muss.

6° Alpenduathlon Chiusa – Latzfonser Kreuz sabato 08.06.2013

Care sportive e cari sportivi,

il 6° Alpenduathlon Chiusa - Latzfonser Kreuz si svolge sabato 8 giugno 2013. Speriamo che anche quest'anno siete in numerosi a partecipare alla manifestazione.

Iscrizioni e informazione: www.alpenduathlon.com oppure presso Assicurazioni – Aci Pericles Chiusa info@pericles-ohg-snc.it – Tel. +390472/847447 – orari d'ufficio entro venerdì 07.06.2013 ore 12.00

percorso di bicicletta (MTB): Chiusa a Kühhof (1027 m di dislivello e 13,5 km)

percorso di corsa: Kühnhof a Latzfonserkreuz (753 m di dislivello e 6,6 km)

partenza: ore 9.00 a Chiusa Piazza Tinne

quota d'iscrizione (comprensivo pacchetto di partenza e pasta/bibita)

Singolo: 30,00 € - Doppio: 50,00 - da versare:

Banca Popolare Chiusa IBAN: IT37W0585658310005570020045

Cassa Rurale Chiusa IBAN: IT22U0811358310000303001148

Attenzione!!! Bici mountainbike. Il profilo deve avere almeno le dimensioni 26 x 1,6. Controlli di queste caratteristiche sono previste, eventualmente la giuria di gara può decidere la squalifica. È obbligatorio portare un casco omologato e aver sempre chiuso il sottogola.

Das Organisationskomitee
Il comitato organizzativo

Elektro
OBERRAUCH



- ELEKTROINSTALLATIONEN
- ALARMANLAGEN
- BRANDMELDEANLAGEN
- GARTENMÖBEL
- BELEUCHTUNGEN / LAMPEN



Elektro Oberrrauch Zone Neidegg 14/A I-39043 Klausen

Tel. 0472 847 347 info@elektro-oberrrauch.it www.elektro-oberrrauch.it



AVS KLAUSEN

Höfewanderung Wengen / La Val im Gadertal am Sonntag, 16.06.2013

Wir fahren mit dem Bus durch das Pustertal, ins Gadertal bis nach **Wengen**.

Hier startet unsere Höfewanderung. Entlang der Zufahrtsstraße wandern wir nach „**Lunz**“ und gemütlich weiter zum nächsten Weiler „**Rumestluns**“ und bis zur nächsten Siedlung **Späscia-dessot**. Über einen kurzen Anstieg erreichen wir Weg Nr. 15 und 16, auf denen wir bis zu den nächsten Streusiedlungen „**Ciurnadü**“ und „**Funtanela**“ weiterwandern. Nun haben wir noch einen weiteren kurzen Anstieg und erreichen unseren höchsten Punkt auf 1.690 m inmitten uralter Lerchenwälder. Wir machen eine gemütliche Mittagspause mit Essen aus dem Rucksack.

Hier genießen wir einen herrlichen Rundblick über das Gadertal. Im Osten den „**Heiligkreuzkofel**“ sowie den „**Neuner- und Zehner**“, im Süden die **Marmolada** und im Westen das mächtige „**Peitler-Kofel-Massiv**“. Nach ausgiebiger Rast und Stärkung begeben wir uns auf den Rückweg nach Wengen und bestaunen noch die Vielzahl der verschiedenen Weiler und Höfe.

Abfahrt:	Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 16. Juni 2013 um 7.30 Uhr	
Gesamtzeit:	Ca. 4 Stunden	
Höhenunterschied:	Aufstieg 550 m, Abstieg 550 m	
Ausrüstung:	Wanderstöcke, gutes Schuhwerk, Regenbekleidung und genügend Getränke – Mittagessen aus Rucksack	
Anmeldung und Einzahlung:	im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, den 14. Juni 2013	
Tourenführer + Information:	Heidi Pfattner Handy-Nr. 340/5422640 Cilli Gafriller Handy-Nr. 333/3397066	
Rückkehr:	gegen 19.00 Uhr in Klausen	
Fahrtspesen	Erwachsene:	Euro 13,00
	Kinder:	Euro 5,00
	Familien:	Euro 30,00

Auf schönes Wetter und zahlreiche Teilnahme freut sich der AVS-Klausen
Cilly Gafriller & Heidi Pfantter
- Tourenführer -

Blumenmesse: Am **08. und 09. Juni** findet im Kapuzingarten die Blumenmesse "**Brennende Liab & Co.**" statt. Ca. 40 Aussteller bieten Einblicke in Trends und Neuheiten zum Thema Garten und alles was dazugehört.

Eintritt: 3 Euro

Samstag von 10.00-20.00 Uhr und Sonntag von 10.00 bis 18.00 Uhr

***Fiera "Brennende Liab & Co."** nel parco dei Cappuccini l'08 e il 09 giugno. Circa 40 espositori offrono informazioni su novità e tendenze nel mondo del giardinaggio.*

Entrata 3 Euro.

Sabato dalle ore 10.00 alle ore 20.00 e domenica dalle ore 10.00 alle ore 18.00

STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN
BIBLIOTECA CIVICA CHIUSA

Neue Öffnungszeiten während der Sommerferien (ab 17. Juni)
Nuovo orario d'apertura estivo (a partire dal 17 giugno)

Öffnungszeiten Schulferien:
orario d'apertura estivo:

Mo/lun		16.00 – 18.30
Di/mar	9.00 - 12.00	16.00 – 18.30
Mi/mer		16.00 – 18.30
Do/gio	9.00 - 12.00	16.00 – 20.00
Fr/ven	9.00 - 12.00	16.00 – 18.30

Neu: lange Öffnungszeiten am Donnerstag!!!
Nuovo: serata lunga il giovedì!!!

Tel. 0472 847835, E-Mail: bibliothek@klausen-bz.it

JUGENDDIENST KLAUSEN

SOMMER NAHT UND NOCH NICHT'S VOR? Sommerprogramm Jugenddienst Dekanat Klausen – noch freie Plätze!

Zirkuswoche Feldthurns vom 19.08. – 24.08.2013

Wild Week – Wilde Woche vom 05.08. – 09.08.2013

Ollerhond selbergmochtes in Barbian (11.07, 12.07., 18.07., 19.07.)

Infos zu Anmeldung und Preisen im Jugenddienst Dekanat Klausen, unter 0472 847828 (Mittwochs von 14 – 18 Uhr) oder im Internet unter www.jugenddienst.it/klausen (Bereich Downloads)

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

Steuerabzug für ehrenamtliche Vereine

Seit 2006 besteht die Möglichkeit, 5 Promille der Einkommenssteuer (IRPEF) den gemeinnützigen Organisationen zu Gute kommen zu lassen.

Sie können in Ihrer Steuererklärung die Bürgerkapelle Klausen mit 5 Promille unterstützen. Die Steuernummer der BKK lautet: 80007360219
5 Promille kosten Sie nichts und helfen uns weiter. Vielen Dank für die Unterstützung!

Käserei Jochalm in neuem Glanz – jetzt auch Restaurant – Winebar!

*Mittwoch und Freitagabend wird auch auf der Jochalm gekocht,
um Reservierung wird gebeten unter T. 328 8883118.*

*Frühshoppen am Sonntag, 9. Juni ab 11 Uhr
mit der Gruppe Vollgas.*

www.jochalm.com



Lasst Euch überraschen vom Team der Jochalm! Juhee ...

TOURENPROGRAMM IM JUNI 2013



3. Mountainbiketour / Sonntag, 16. Juni 2013
Bruneck – Lienz
(Tour auch für Nichtmitglieder!)

TOURENDATEN:

- Treffpunkt:*** 08:00 Uhr Café Reiserer (Transport mit Reisebus und Anhänger!)
- Dauer:*** ca. 4 Stunden
- Länge:*** ca. 84 Kilometer
- Höhenmeter:*** ca. 300 Meter aufwärts / 500 m abwärts
- Kostenbeitrag:*** 10 € für Mitglieder / 17 € für Nichtmitglieder
- Anmeldung:*** bis Freitag, 14.06.2013!!!
- Tourenleiter:*** Patrick Olivieri

TOURBESCHREIBUNG:

Route: Wir starten in Klausen mit einem Reisebus, mit eigenem Anhänger für die Fahrräder bis nach Bruneck.

Die Radwandertour führt über einen gut markierten Radweg und ist für alle Arten von Fahrrädern geeignet. Der Start in Bruneck liegt höher als das Ziel in Lienz; die 84 km sind deshalb ohne größere Anstrengung zu bewältigen. Die Tour ist Familien mit Kindern als auch Radneulingen zu empfehlen. Die Rückfahrt erfolgt wieder mit dem Reisebus.

Interessant ist die Tour zudem, weil man 2 Länder mit dem Fahrrad „erfahren“ kann (Personalausweis nicht vergessen!), denn das grenzüberschreitende Pustertal führt uns von Südtirol zwischen Wiesen und Wäldern bis ins Herz Osttirols hinein.

ÄNDERUNG SPRECHSTUNDE – *VARIAZIONE ORARIO DI UDIENZA*

Referentin Daniela Vikoler Pircher:

Änderung der Sprechstunde ab 01. Juni 2013

Klausen: Montag von 09.00 Uhr bis 10.00 Uhr

Assessore Daniela Vikoler Pircher:

Variazione l'orario di udienza dal 01 giugno 2013

Chiusa: lunedì dalle ore 09.00 alle ore 10.00

GEMEINDERATSSITZUNG

Am **Mittwoch, den 29.05.2013** fand um 19:00 Uhr im Walthersaal in Klausen eine Gemeinderatssitzung statt.

2013 werden wieder **Ehrungen in der Gemeinde Klausen** durchgeführt. Für 25 Jahre verdienstvolle Tätigkeit gibt es das goldene Verdienstabzeichen und für 15 Jahre das silberne Verdienstabzeichen. Gehrt werden Personen welche als Vorsitzende/r eines Vereins oder Verbandes, als Kapellmeister, Chordirigent oder als Gemeinderat tätig waren.

Wenn jemand in Ortszentren nicht die Möglichkeit hat einen Parkplatz zu errichten so wird in Zukunft vom **Nachweis der erforderlichen Parkplätze** abgesehen, sofern ein Betrag von 6.500 je Wohnung bezahlt wird. Die entsprechenden Einnahmen müssen für die Errichtung und Verbesserung von öffentlichen Parkplätzen zweckgebunden werden. Vom Gemeinderat wurde die Anwendung der dafür vorgesehenen Landesbestimmung einstimmig genehmigt.

Mit **Bilanzänderung** wurde ein Landesbeitrag von 50.000 eingebaut und für die Erneuerung der Lautsprecheranlage des Kultursaaes in Latzfons (20.000) und die Sanierung der Krichenorgel in der Pfarrei Gufidaun (30.000) vorgesehen. Für die Sanierung der Einsidelei am Kapuzinerhügel in Klausen wird ein Landesbeitrag von 28.800 zweckgebunden. Die Gesamtkosten für die Sanierung belaufen sich auf 75.000.

Vom Gemeinderat genehmigt wurden auch zwei **Abänderung des Bauleitplanes** der Gemeinde Klausen; und zwar beim Obersthof in Latzfons wurden 6.044 m² von Wald in Landwirtschaftsgebiet umgewidmet (2 Enthaltungen) und in Gufidaun wurden ebenfalls 9.402 m² (Hulz) und 5478 m² (Zicker) in Gufidaun Berg von Wald in Landwirtschaftsgebiet umgewandelt (3 Enthaltungen).

In Latzfons wurde die **Straßenparzelle 2283/19 entklassifiziert**. Es handelt sich um 1.130 m² eines alten Gemeindeweges, der über die Wiesen beim Widnerhof verläuft. Der Beschluss erfolgte einstimmig.

Das Gebäude in **Latzfons**, in welchem die **Feuerwehrrhalle, das Musikprobelokal** und der Bauhof untergebracht sind, wird erweitert. Mit einer Stimmenthaltung beschlossen wurde das dafür notwendige Bebauungskonzept welches einen Bauindex von 5 m³/m² vorsieht. Das Einreicheprojekt, welches Gesamtkosten von 1.436.063, davon Bauarbeiten von 1.130.799, wurde mit 3 Gegenstimmen genehmigt.

In verschiedenen **Kommissionen der Gemeinde** musste Frau Renate Gebhard, welche ins italienische Parlament gewählt worden ist, ersetzt werden.

In die Gemeindebaukommission wurde Herr Johann Gasser aus Latzfons gewählt. Als Rechnungsrevisor der Eigenverwaltung Latzfons wurde Frau Sonja Mitterrutzner gewählt. In der Steuer- und Tarifkommission wurde Frau Astrid Waldboth aus Latzfons und Frau Brigitta Messner aus Gufidaun gewählt. Letztere ersetzt Herrn Siegfried Weifner aus Gufidaun.

Die einzelnen Beschlussfassungen können nach deren Veröffentlichung vollinhaltlich im Internet der Gemeinde www.klausen.eu unter Amtstafel eingesehen werden.

SEDUTA DEL CONSIGLIO COMUNALE

Mercoledì, 29.05.2013 alle ore 19,00 si è tenuta nella sala Walther a Chiusa una seduta consiliare.

*Nell'anno 2013 è previsto il **conferimento di decorazioni in merito**. Per 25 anni di attività meritevole è prevista la decorazione in oro e per quella di 15 anni la decorazione in argento. Verranno premiate le persone che fungono quale presidente di un'associazione ovvero organizzazione, quale dirigente della banda musicale oppure del coro, ovvero quale membro del consiglio comunale.*

*Nel caso che un richiedente la concessione edilizia nel centro abitato non ha la possibilità di realizzare i prescritti parcheggi nell'avvenire non è tenuto di **dimostrare i parcheggi prescritti**, pagando un contributo di € 6.500 per appartamento. Questo contributo è vincolato per la realizzazione nonché miglioramento di parcheggi pubblici. Il consiglio comunale ha approvato ad unanimità di voti l'applicazione della normativa provinciale.*

***Con variazione al bilancio** è stato previsto il contributo provinciale di € 50.000, di cui € 20.000 per il rinnovo dell'impianto altoparlante nella sala culturale a Lafzons, nonché € 30.000 per il risanamento dell'organo della parrocchia di Gudon. Per il risanamento dell'eremitaggio alla collina cappuccini a Chiusa è stato previsto un contributo provinciale di € 28.800. I costi complessivi di tale risanamento ammontano a € 75.000.*

*Sono state approvate dal consiglio comunale due **modifiche al piano urbanistico** del Comune di Chiusa, e cioè presso il maso Oberst a Lafzons 6.044 m² di zona boschiva sono stati trasformati in zona di verde agricolo (2 astensioni dal voto), e a Gudon sono stati trasformati 9.402 m² (Hulz) und 5.478 m² (Zicker) a Gudon Monte da zona boschiva in zona di verde agricolo (3 astensioni dal voto).*

*A Lafzons è stata sdemanializzata la **particella stradale 2283/19**. Si tratta di una vecchia strada con 1.130 m² che attraversa i prati presso il maso Widner. La deliberazione è stata adottata ad unanimità di voti.*

*L'edificio a Lafzons per i **vigili di fuoco volontari, i vani per le prove della banda musicale nonché il cantiere comunale** verrà ampliata. E' stato approvato, con un astensione dal voto, il concetto di edificazione che prevede una densità di edificazione 5 m³/m². Il progetto definitivo, che prevede costi complessivi di € 1.436.063, di cui per lavori € 1.130.799, è stato approvato con 3 voti contrari.*

*In diversi **commissioni comunali** la Signora Renate Gebhard, eletta nella camera dei deputati, dev'essere sostituita.*

Nella commissione edilizia è stato nominato il Signor Johann Gasser di Lafzons. Quale revisore dei conti dell'amministrazione separata Lafzons è stata eletta la signora Sonja Mitterrutzner. Nella commissione per i tributi e le tariffe è stata eletta la Signora Astrid Waldboth di Lafzons e la Signora Brigitta Messner di Gudon che sostituirà il Signor Siegfried Weifner di Gudon.

Per ulteriori informazioni sulle delibere gli interessati possono prendere visione sul sito internet del Comune di Chiusa www.chiusa.eu (Albo pretorio).

AUS UNSEREN FRAKTIONEN - FRAZIONI

GUFIDAUN: **FRÜHLINGSAUSFLUG INS GSIESERTAL des Seniorentreffs von Gufidaun**

Wir starten am **18. Juni um 09.00 Uhr** in Gufidaun beim Parkplatz Feuerwehrhalle.

Die Fahrt geht übers Pustertal zuerst zum Pragser Wildsee, dort machen wir eine kleine Kaffee-Pause, vertreten uns ein wenig die Füße, dann geht es weiter nach Welsberg und hinein ins Gsiesertal.

Um 13,00 Uhr halten wir beim Kircherwirt/St.Martin Einkehr und nehmen das Mittagessen ein. Nach dem Essen hat ein jeder Teilnehmer die Möglichkeit zu einer kleinen Wanderung (Erlebnisweg Richtung Talschlußhütte) oder ein Karterle zu machen!

Nenngeld: 35,00 Euro/Kopf für die Busfahrt und das Mittagessen.

Anmeldung: bei Golmarket Oberpertinger, Tel. 0472 846094 oder bei Maria Mantinger/Spisser, Tel. 0472 847384 bis Sonntag, den 16.06.2013.

LATZFONS: **GERICHTSUMGANG WALLFAHRT VON LATZFONS ZUM LATZFONSER KREUZ**

Am Samstag, 22. Juni wird beim sogenannten „Gerichtsumgang“ der Schwarze Herrgott, ein schwarzes, geschnitztes gotisches Holzkreuz, von der Dorfkirche in Latzfons in die Wallfahrtskirche Latzfons Kreuz gebracht, wo es den Sommer über verbleibt.

Start um 05.00 Uhr bei der Pfarrkirche Latzfons.

MUSEUM - MUSEO

Ausstellungen - Mostre

Alexander Koester

Bilder aus der Dr. Hans und Hildegard Koester Stiftung e.V Dortmund

Opere della Fondazione dott. Hans e Hildegard Koester Dortmund

Dauer/*durata*: 6.4.2013 – 2.11.2013

CHRISTIAN & MATTHIAS VERGINER

“Different twins”

Die Gebrüder / Zwillinge Matthias und Christian Verginer (1982) zählen heute zur führenden Avantgarde der Grödner Schnitzkunst, was Ausdruckskraft und Originalität anbelangt. *Nati nel 1982, i gemelli Matthias e Christian Verginer rappresentano oggi una delle espressioni più valide ed originali della scultura gardenese.*

Eröffnung **Freitag, 21. Juni 2013, 18.00 Uhr**
Inaugurazione venerdì 21 giugno 2013, ore 18.00
Dauer der Ausstellung *Durata della mostra*
22.6. – 27.7.2013

Di-Sa_ma-sa, ore 9.30 – 12.00, 15.30 – 18.00 Uhr
Sonntag und Montag geschlossen *Domenica e lunedì chiuso*

VERSCHIEDENES – VARIE

Jeden Monat etwas zum Schmunzeln

Seit zwei Jahren gibt es sie nun, die „Elternbriefe“: Infobroschüren für Eltern, die viel Wissenswertes rund um das Familienleben vermitteln. Alle interessierten Mütter und Väter von Kleinkindern in Südtirol können die Broschüren kostenlos abonnieren und bekommen sie dem Alter ihres Kindes entsprechend zugesandt. Damit das Projekt noch ein bisschen bekannter wird, erhalten Sie ab nun jeden Monat einen neuen Cartoon zum Schmunzeln.

Für Infos und Abonnements rufen Sie bitte unter 0471 413376 an.

Ogni mese qualcosa su cui ridacchiare

Da due anni, noi dell'Ufficio Servizio giovani della Provincia di Bolzano, pubblichiamo le "Lettere ai genitori". Si tratta di brochure contenenti numerose informazioni utili sulla vita con i figli. Tutti i genitori interessati

di bambini in età infantile in Alto Adige possono abbonarsi gratuitamente alle Lettere che saranno inviate a casa in base all'età del bambino.

Per diffondere ancora di più il progetto, da ora ogni mese riceverete un fumetto su cui ridacchiare.

Per informazioni e abbonamenti chiamare il numero 0471 413376

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Schülerin sucht Sommerjob in den Monaten Juli und August in Klausen und Umgebung, Tel. 0472 545137
- Einheimische Familie sucht möblierte Dreizimmerwohnung in Klausen zu mieten, Tel. 348 7379395
- Vermiete möblierte Mansardenwohnung in Klausen-Leitach mit Wohnküche, 2 Schlafzimmern und Bad. Autoabstellplatz vorhanden, Tel. 366 6454135. *Affittasi appartamento (mansarda) ammobiliato a Chiusa-Coste con cucina abitabile, 2 camere da letto e bagno. Posto auto riservato. Tel. 366 6454135**
- Lehrlin für Apotheke gesucht. Voraussetzung: Freundliches Auftreten und beendete Pflichtschulzeit. Apotheke Dr. Aichner Klausen, Tel. 0472 846096, www.apotheke.it*
- Einheimische mit Kind sucht Wohnung in Klausen. Tel. 348 7695283
- Bio-Apfelessig um 2,00 €/Liter zu verkaufen (evtl. Behälter mitbringen), Fam. Notdurfter, St. Peter 31, Lajen; Tel. 0471 796140
- *Cercasi badante per sostituzione due settimane nel mese di luglio per anziana autosufficiente. Telefonare dalle ore 12 alle ore 15 al numero: 334 1622973.*

* bezahlte Anzeige-annuncio a pagamento

Zivildienst im Jugenddienst Bruneck

Deine Chance! Bewerbungsfrist: 27. Juli 2013

Was jetzt ...? Du weißt nicht genau, ob du studieren oder dir eine Arbeit suchen sollst? Oder was sonst noch möglich ist? Du bist zwischen 18 und 28 Jahren alt? Wir haben eine spannende Alternative für dich!

Eine abwechslungsreiche Tätigkeit als ZivildiennerIn im Jugenddienst Dekanat Bruneck von September 2013 bis September 2014. Du kannst deine Fähigkeiten in der Kinder- und Jugendarbeit einbringen und entwickeln. Angefangen bei der Organisation bis hin zu den Projekten und der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen im Hauptsitz Bruneck und den Außenstellen (23 Ortschaften). Ein motiviertes Team, Abwechslung, neue Herausforderungen sowie wertvolle Erfahrungen für deine private und berufliche Zukunft erwarten dich!

Als Zivildienner im Jugenddienst erhältst du monatlich 450 Euro, bei Bedarf bieten wir ein Mittagessen an und du kannst die öffentlichen Verkehrsmittel gratis benutzen. Die Tätigkeit kann auch als Praktikum an der Universität Bozen (Sozialpädagogik) anerkannt werden.

Schicke deine Bewerbungsunterlagen bis zum **27. Juli** an lukas.bruneck@jugenddienst.it. Informationen erhältst du im Jugenddienst unter der Nummer **0474 410242** bei Lukas Neumair.

www.facebook.com/jugenddienst.bruneck
www.jugenddienst.it/bruneck



Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 99 281 28** erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è **raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 99 281 28.***

Mitteilung:

Dr. Simon Krapf ist vom 24. Juni 2013 bis zum 05. Juli 2013 abwesend.

Vertretung: Dr. Mussner Edmund, Tel. 0472-847501

Öffnungszeiten wie bei Dr. Krapf Simon

Il dott. Simon Krapf è assente dal 24 giugno 2013 al 05 luglio 2013.

Sostituzione: Dott. Mussner Edmund, Tel. 0472-847501

Orari: come il dott. Krapf Simon

Mitteilung:

Dr. Aurelia Vogl ist vom 10. Juni bis zum 30. August abwesend.

Vertretung: Dr. Kirchler Christoph im Ambulatorium von Frau Dr. Vogl.

La dott.ssa Aurelia Vogl è assente dal 10 giugno al 30 agosto 2013.

Sostituzione: Dott. Kirchler Christoph nell'ambulatorio della dott.ssa Vogl.

Apothekenturnusse – Farmacie di turno



08.06. – 14.06.

Apotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen
Farmacia Dott. Jörg Aichner, Chiusa

15.06. – 21.06.

Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbian
Farmacia Dott.ssa Ruth Fink, Barbiano

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **22.06.2013**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **17.06.2013** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il **22.06.2013**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **17.06.2013** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.
Redaktion/redazione: Ulrike Brunner, Thomas Augschöll

Club Sparkasse Ihr Platz in der ersten Reihe!

Besondere Vorteile warten auf Sie!
Mehr dazu in Ihrer Filiale oder unter
www.sparkasse.it/club.

www.sparkasse.it ☎ 840 052 052

Mehr Bank.



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

